

商業及僱員募捐計劃

Corporate and Employee Contribution Programme

商業及僱員募捐計劃是公益金主要籌款項目之一，鼓勵各界企業及僱員透過不同途徑捐助社群，包括參與「股份代號慈善抽籤安排計劃」、綠色低碳日、公益愛牙日、公益行善「折」食日、機構直接捐款、僱員月薪定額捐款等。企業亦可自發舉辦別具創意的籌款活動，增添善款。公益金特別設立獎勵機制，表彰積極支持商業及僱員募捐計劃的機構。

「股份代號慈善抽籤安排計劃」自1999年由香港交易所推出以來，是商業及僱員募捐計劃之主要善款來源，二十多年來共籌得逾港幣10億善款。計劃鼓勵企業在香港上市時捐款予公益金，同時選取幸運股份代號。由2020年7月起，香港交易所將計劃更新為「股份代號慈善計劃」，獲批上市的公司將捐款交予香港交易所慈善基金，再由基金將部分善款撥捐公益金，支援公益金會員機構的社區項目。

The Corporate and Employee Contribution Programme (CECP) is a major fundraising programme that appeals to corporations and employees to invest in the well-being of Hong Kong's community. A diverse range of campaigns such as the Stock Code Balloting for Charity Scheme, the Chest's Green Low Carbon Day, Love Teeth Day, Skip Lunch Day; direct corporate donations and monthly payroll deductions are available. Some corporate donors have also taken the initiative to organise their own fund-raising activities to bring in additional funds. Corporations with outstanding contributions are recognised for their generosity.

The Stock Code Balloting for Charity Scheme has been a major constituent of CECP since it was launched by Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEX) in 1999 – raising accumulated donations of over HK\$1 billion. The scheme encourages companies to support the community upon their initial public listing in Hong Kong by making a donation to the Chest to receive an auspicious stock code. HKEX introduced an updated Stock Code for Charity Scheme in July 2020, with all donations made by successful listing issuers going to HKEX Foundation. The Foundation then allocates funds to community projects provided by the Chest's member agencies.

籌得款項*
Raised*

\$218,550,837

*截至2021年3月31日捐款及
認捐金額（以港幣標示）

*Including donations and pledges as at
31.3.2021 (expressed in HK dollars)

綠色低碳日 Green Low Carbon Day

285+參加機構
Organisations Participated
14,120+派發車票
Tickets Distributed



2020/2021年度，「公益綠識日」改名為「綠色低碳日」，推動大眾實踐低碳生活。在6月28日至29日，公益金鼓勵大家響應「綠色生活，同享·共惜」之餘，同時為公益金資助的環保相關項目籌款。

In 2020/2021, the Chest renamed the annual Green Day as Green Low Carbon Day to promote sustainable and low-carbon living. On 28 and 29 June 2020, the Chest invited all to “Share, Enjoy and Cherish Green” while raising funds for Chest-supported green projects.

為表達謝意，公益金向參加者派發由港鐵公司贊助的紀念車票，可於兩天活動期間，不限次數免費乘搭港鐵多條路線。

In return for their generous support, donors received a commemorative ticket sponsored by MTR Corporation. Ticket holders were entitled to unlimited MTR rides during the two-day event.

公益愛牙日 Love Teeth Day



為推動公眾愛護牙齒，及為有需要人士加強口腔護理服務籌款，公益金、香港牙醫學會及衛生署口腔健康教育事務科於2020年12月2日合辦公益愛牙日。公益金送出愛牙日禮包感謝參加者支持。

Jointly organised by the Chest, The Hong Kong Dental Association and the Oral Health Education Division of the Department of Health, Love Teeth Day promotes dental care and supports oral health services for the needy. Participants received a Love Teeth Day Pack in appreciation of their generosity.

360+參加機構
Organisations Participated
38,870+派發愛牙日禮包
Gify Packs Distributed

公益行善「折」食日 Skip Lunch Day



公益行善「折」食日在2021年3月19日舉行，呼籲大眾捐出一天的午膳費用，為露宿者、籠屋及板間房居民服務籌款。為表達謝意，公益金送贈由鴻福堂集團控股有限公司贊助的「折」食日愛心券予善長免費換取飲品或食品。部份善長捐出愛心券轉贈有需要人士，分享愛心。

Skip Lunch Day encourages everyone to donate the cost of a day's lunch to support services for street sleepers and residents of cage homes and cubicles.

With the sponsorship of Hung Fook Tong Group Holdings Limited, each donor received a drink or food coupon as a token of our gratitude. A number of participants went the extra mile by donating their Skip Lunch Day coupons to support those in need.

285+參加機構
Organisations Participated
20,000派發愛心券
Coupons Given Out

企業義工配對計劃 Corporate Volunteer Matching Scheme

企業義工配對計劃推動企業員工參與公益金社會福利會員機構的義工服務。本年度，受疫情持續影響，所有義工服務暫停。

As part of the Corporate & Employee Contribution programme, the Chest's Corporate Volunteer Matching Scheme lines up voluntary service for corporate donors with its social welfare member agencies. In 2020/2021, all volunteer services were suspended due to the pandemic.

委員會	Committee
主席	Chairman
莫偉龍先生 BBS	Mr Vernon F Moore BBS
聯席主席	Co-chairmen
詹伯樂 GBS, OBE 太平紳士	Mr James Blake GBS, OBE, JP
張耀堂先生	Mr Sunny Cheung
梁廣灝 SBS, OBE 太平紳士	Ir Edmund K H Leung SBS, OBE, JP
麥文浩 BBS, MH 太平紳士	Mr M N Melwani BBS, MH, JP
沈茂輝先生	Mr Michael Somerville
施德論 GBS 太平紳士	Mr John E Strickland GBS, JP
韋以安先生 BBS	Mr Ian Francis Wade BBS, Commendatore
楊美珍女士	Ms Jeny Yeung
張惠峰先生	Mr Zhang Huifeng
贊助機構	Sponsors
香港牙醫學會	Hong Kong Dental Association
鴻福堂集團控股有限公司	Hung Fook Tong Group Holdings Limited
獅王(香港)有限公司	Lion Corporation (Hong Kong) Limited
瑪氏香港有限公司	Mars Company Hong Kong Limited
港鐵公司	MTR Corporation
萌蒂(香港)製藥有限公司	Mundipharma (Hong Kong) Limited
衛生署口腔健康教育事務科	Oral Health Education Division, Department of Health
香港寶潔有限公司	Procter & Gamble Hong Kong Limited
TePe	TePe
國際美活集團有限公司	World Wide Daily Holdings Co., Ltd
超卓貢獻大獎 (捐款港幣\$5,000,000或以上)	Magnificent Award (Donation of HK\$5,000,000 or more)
螞蟻科技集團股份有限公司	Ant Group Co., Ltd.
香港上海滙豐銀行有限公司	Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The
卓越大獎 (捐款港幣\$2,000,000至\$4,999,999)	Distinguished Award (Donation of HK\$2,000,000 - HK\$4,999,999)
恒生銀行	Hang Seng Bank
美高域有限公司	Microware Limited
何善衡慈善基金會有限公司	S.H. Ho Foundation Limited, The
九龍倉集團有限公司	Wharf (Holdings) Limited, The

榮譽獎

(捐款港幣\$1,000,000至\$1,999,999)

中信泰富有限公司
 中電控股有限公司
 國浩集團有限公司
 香港中華煤氣有限公司
 怡和集團
 嘉里集團
 冠華鏡廠集團
 美心集團
 瑞安集團
 香港董氏慈善基金會

Platinum Award

(Donation of HK\$1,000,000 - HK\$1,999,999)

CITIC Pacific Limited
 CLP Holdings Limited
 Guoco Group Limited
 Hong Kong and China Gas Company Limited, The
 Jardine Matheson Group, The
 Kerry Group
 Koon Wah Mirror Group
 Maxim's Group
 Shui On Group
 Tung Foundation, The

透過「股份代號慈善抽籤安排計劃」捐款：

Donated through Stock Code Balloting for Charity Scheme:

康方生物科技(開曼)有限公司
 祖龍娛樂有限公司
 華夏視聽教育集團
 建業新生活有限公司
 智勤控股有限公司
 渤海銀行股份有限公司
 大山教育控股有限公司
 方圓生活服務集團有限公司
 港龍中國地產集團有限公司
 綠城管理控股有限公司
 宏力醫療管理集團有限公司
 海吉亞醫療控股有限公司
 永泰生物製藥有限公司
 京東集團股份有限公司
 康基醫療控股有限公司
 開拓藥業有限公司
 力天影業控股有限公司
 網易股份有限公司
 沛嘉醫療有限公司
 弘陽服務集團有限公司
 山東鳳祥股份有限公司
 深圳市海普瑞藥業集團股份有限公司
 蜆殼電業有限公司
 思摩爾國際控股有限公司
 德合集團控股有限公司
 滿貫集團控股有限公司
 永順控股香港有限公司
 移卡有限公司
 正榮服務集團有限公司

Akeso, Inc.
 Archosaur Games Inc.
 Cathay Media and Education Group Inc.
 Central China New Life Limited
 Chi Kan Holdings Limited
 China Bohai Bank Co., LTD.
 Dashan Education Holdings Limited
 Finland Living Services Group Limited
 Ganglong China Property Group Limited
 Greentown Management Holdings Company Limited
 Honliv Healthcare Management Group Company Limited
 Hygeia Healthcare Holdings Co., Limited
 Immunotech Biopharm Ltd
 JD.com, Inc.
 Kangji Medical Holdings Limited
 Kintor Pharmaceutical Limited
 Litian Pictures Holdings Limited
 NetEase, Inc.
 Peijia Medical Limited
 Redsun Services Group Limited
 Shandong Fengxiang Co., Ltd.
 Shenzhen Hepalink Pharmaceutical Group Co., Ltd.
 SMC Electric Limited
 Smoore International Holdings Limited
 Superland Group Holdings Limited
 Tycoon Group Holdings Limited
 Winson Holdings Hong Kong Limited
 Yeahka Limited
 Zhenro Services Group Limited

鑽石獎

(捐款港幣\$600,000至\$999,999)

東亞銀行有限公司
 陳立人基金會
 陳登社會服務基金會
 花旗集團
 香港置地集團公司
 怡和管理有限公司
 嘉里控股有限公司
 Kishinchand Chellaram Foundation Limited, The
 港鐵公司
 寶龍塑膠廠有限公司
 怡富工程有限公司

Diamond Award

(Donation of HK\$600,000 - HK\$999,999)

Bank of East Asia, Limited, The
 Calvin Chan Foundation
 Chan Dang Social Services Foundation
 Citi
 Hongkong Land Limited
 Jardine Matheson Limited
 Kerry Holdings Limited
 Kishinchand Chellaram Foundation Limited, The
 MTR Corporation
 Sky High Plastic Works Limited, The
 Yearfull Contracting Limited

金獎

(捐款港幣\$388,000至\$599,999)

Mari-Cha Group Limited, The
 上海商業銀行有限公司
 聯業集團
 許文貴父子基金會有限公司
 偉倫基金有限公司

Gold Award

(Donation of HK\$388,000 - HK\$599,999)

Mari-Cha Group Limited, The
 Shanghai Commercial Bank Limited
 TAL Group of Companies
 V. K. Hsu And Sons Foundation Limited
 Wei Lun Foundation Limited

透過「股份代號慈善抽籤安排計劃」捐款:

滄港鐵路有限公司
 南方東英資產管理有限公司
 嘉興市燃氣集團股份有限公司
 智中國際控股有限公司
 新娛科控股有限公司

**Donated through Stock Code Balloting for
 Charity Scheme:**

Canggang Railway Limited
 CSOP Asset Management Limited
 JiaXing Gas Group Co., Ltd.
 Lotus Horizon Holdings Limited
 Sino-Entertainment Technology Holdings Limited

銀獎

(捐款港幣\$188,000至\$387,999)

中國銀行(香港)有限公司
 香港明愛
 中建企業有限公司
 紫霞園有限公司
 懲教署
 環球勘探(亞洲)有限公司
 香港消防處
 香港電燈有限公司
 嘉里建設有限公司
 金杜律師事務所
 黃少軒江文璣基金有限公司
 東聯科技慈善基金有限公司
 耀光行有限公司

Silver Award

(Donation of HK\$188,000 - HK\$387,999)

Bank of China (Hong Kong) Limited
 Caritas – Hong Kong
 Central Development Limited
 Chi Ha Yuen Limited
 Correctional Services Department
 EGS (Asia) Limited
 Hong Kong Fire Services Department
 Hongkong Electric Co., Ltd., The
 Kerry Properties Limited
 King & Wood Mallesons
 Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited
 OTL Charity Foundation Limited
 Prosperity Clothing Company Limited

羅兵咸永道香港
勞力士(香港)有限公司
Ruttonjee Estates Continuation Limited
香格里拉(亞洲)有限公司
施永青基金有限公司
太古
德源包裝用品有限公司
德萬貿易有限公司

PwC Hong Kong
Rolex (Hong Kong) Limited
Ruttonjee Estates Continuation Limited
Shangri-La Asia Limited
Shih Wing Ching Foundation
SWIRE
T Y Chu & Company Limited
Top Million Trading Limited

銅獎

(捐款港幣\$88,800至\$187,999)

夏山(香港)有限公司
Charlie Lee Charitable Foundation, The
牛奶公司集團
富邦銀行(香港)有限公司
Gagoomal Assanmal Foundation
George and Chandra Harilela Foundation, The
何耀光慈善基金有限公司
香港家庭福利會
香港警務處
郭謝碧蓉基金
New Beauty Medical Limited
Perfect Medical Limited
寶匙有限公司
昌潤集團有限公司
惠記集團有限公司
鄭格如基金

Bronze Award

(Donation of HK\$88,800 to HK\$187,999)

C. Hashan's (H.K.) Ltd.
Charlie Lee Charitable Foundation, The
Dairy Farm Group, The
Fubon Bank (Hong Kong) Limited
Gagoomal Assanmal Foundation
George and Chandra Harilela Foundation, The
Ho lu Kwong Charity Foundation Limited
Hong Kong Family Welfare Society
Hong Kong Police Force
Joyce M Kuok Foundation
New Beauty Medical Limited
Perfect Medical Limited
Prosimex Company Limited
Union Victory Holdings Limited
Wai Kee Holdings Limited
Zheng Ge Ru Foundation

銘謝狀

(捐款港幣\$38,880至\$88,799)

愛順貿易有限公司
Boley International (Hong Kong) Limited
Bowfin Company Limited
秦志遠投資有限公司
中信銀行(國際)有限公司
才仕証券有限公司
土木工程拓展署
公務員事務局
長江和記實業有限公司
香港海關
律政司
教育局
中滙集團控股有限公司

Certificate of Appreciation

(Donation of HK\$38,880 - HK\$88,799)

Amsua Trading Company Limited
Boley International (Hong Kong) Limited
Bowfin Company Limited
C. Y. Tsun Investment Company Limited
China CITIC Bank International Limited
Chelsea Securities Limited
Civil Engineering and Development Department
Civil Service Bureau
CK Hutchison Holdings Limited
Customs and Excise Department
Department of Justice
Education Bureau
Edvantage Group Holdings Limited

食物環境衛生署	Food and Environmental Hygiene Department
金門建築有限公司	Gammon Construction Limited
金山工業(集團)有限公司	Gold Peak Industries (Holdings) Limited
均輝有限公司	Hecny Transportation Limited
香港電訊	HKT
好利來華創科技有限公司	Hollyland Alphatech Corporation Limited
香港房屋協會	Hong Kong Housing Society
香港韓人教會	Hong Kong Korean Church Limited
香港益力多乳品有限公司	Hong Kong Yakult Company Limited
鴻興印刷集團有限公司	Hung Hing Printing Group Limited
入境事務處	Immigration Department
廉政公署	Independent Commission Against Corruption
稅務局	Inland Revenue Department
International Paper Industry	International Paper Industry
司法機構	Judiciary
九龍維記牛奶有限公司	Kowloon Dairy Limited, The
曼秀雷敦(亞洲太平洋)有限公司	Mentholatum (Asia Pacific) Limited, The
Nine Queens Investment Limited	Nine Queens Investment Limited
Pantheon Ventures (HK) LLP	Pantheon Ventures (HK) LLP
Starlit Way Limited	Starlit Way Limited
德成置業有限公司	Tak Shing Investment Company Limited
Tamura Corporation of Hong Kong Limited	Tamura Corporation of Hong Kong Limited
東京海上火災保險(香港)有限公司	Tokio Marine & Fire Insurance Company (Hong Kong) Limited, The
水務署	Water Supplies Department
容氏基金有限公司	Yung Foundation Limited

僱員募捐計劃

十大最高籌款機構

香港上海滙豐銀行有限公司
 香港中華煤氣有限公司
 花旗集團
 港鐵公司
 中電控股有限公司
 香港消防處
 金杜律師事務所
 中國銀行(香港)有限公司
 懲教署
 香港明愛

Employee Contribution Programme

Top Ten Fund-raising Organisations

Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, The
 Hong Kong and China Gas Company Limited, The
 Citi
 MTR Corporation
 CLP Holdings Limited
 Hong Kong Fire Services Department
 King & Wood Mallesons
 Bank of China (Hong Kong) Limited
 Correctional Services Department
 Caritas – Hong Kong